

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
2003/C 295/01	Rådets resolution af 24. november 2003 om samarbejde mellem kulturinstitutioner på museumsområdet	1
2003/C 295/02	Rådets resolution af 25. november 2003 om »skolen som et åbent læringsmiljø, der kan forebygge og imødegå skolefrafald og manglende tilpasning hos de unge og fremme deres sociale inddragelse«	3
2003/C 295/03	Rådets resolution af 24. november 2003 om deponering af filmiske værker i Den Europæiske Union	5
2003/C 295/04	Rådets resolution af 25. november 2003 om fælles målsætninger for inddragelse og orientering af unge mennesker	6
2003/C 295/05	Rådets resolution af 25. november 2003 til konklusioner om »Udvikling af human-kapitalen med henblik på social samhørighed og konkurrenceevne i vidensamfundet«	9
	Kommissionen	
2003/C 295/06	Euroens vekselkurs	11
2003/C 295/07	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Det Forenede Kongeriges ændring af en forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Benbecula og Barra ⁽¹⁾	12
2003/C 295/08	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Westray, Sanday, Stronsay og Eday ⁽¹⁾	13

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 295/09	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Papa Westray og North Ronaldsay ⁽¹⁾	14
2003/C 295/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	15
2003/C 295/11	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3298 — Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems) ⁽¹⁾	15
2003/C 295/12	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group) ⁽¹⁾	16
2003/C 295/13	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3307 — Cap Gemini/Transiciel) ⁽¹⁾	16
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
2003/C 295/14	Meddelelse om indkaldelse af forslag — om støtte til bekæmpelse af fattigdomsrelaterede sygdomme (HIV/AIDS, malaria og tuberkulose) i udviklingslandene — EuropeAid/117571/C/G	17

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 24. november 2003

om samarbejde mellem kulturinstitutioner på museumsområdet

(2003/C 295/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

1. SOM HENVISER TIL traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
2. SOM HENVISER TIL Rådets resolution om en ny arbejdsplan for det europæiske samarbejde på kulturområdet, vedtaget den 25. juni 2002 ⁽¹⁾, som bl.a. indeholder følgende prioriteter:
 - a) bevægelighed for værker og personer i den kulturelle sektor
 - b) inddragelse og deltagelse af de nye medlemsstater på kulturområdet
 - c) styrkelse af synergien med andre fællesskabsområder og -aktiviteter, herunder for eksempel på områderne uddannelse og erhvervsuddannelse, ungdom, forskning og informations- og kommunikationsteknologi
 - d) forbedring af informationsformidlingen med henblik på at lette borgernes adgang til EF's kulturaktiviteter
 - e) samarbejde på forskellige områder i forbindelse med kulturforvaltning, herunder forvaltning og administration af kulturgodstande,
3. SOM ERINDRER OM forordningen om udførsel af kulturgoder og direktivet om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område, samt om Rådets resolution om Kommissionens beretning om gennemførelsen heraf ⁽²⁾,
4. SOM ENDVIDERE ERINDRER OM Rådets resolution af 21. januar 2002 om kultur og vidensamfund, hvori der blandt andet opfordres til digitalisering af kulturelt indhold,
5. SOM AGTER yderligere at styrke de kulturelle forbindelser mellem medlemsstaterne for at fremme bevidstheden om den fælles kulturarv og den kulturelle mangfoldighed i Europa, og overveje, hvorledes der kan tages hensyn til disse tværgående problemstillinger, om nødvendigt under hensyn til det program, der skal afløse Kultur 2000-programmet,

6. SOM ERINDRER OM, at »kulturinstitutioner« i forbindelse med denne resolution omfatter en lang række forskellige organer. Disse kulturinstitutioner kan f.eks. være museer, gallerier, kompetente myndigheder, forsknings-, uddannelses- og restaureringsinstitutioner eller universitetsinstitutter,
7. SOM ENDVIDERE ERINDRER OM, at politiet og toldvæsenet spiller en væsentlig rolle i bekæmpelsen af ulovlig handel med kulturgoder,

UNDERSTREGER BEHOVET FOR AT FORBEDRE SAMARBEJDET MELLEM MEDLEMSSTATERNE INDEN FOR FØLGENDE OMRÅDER, UNDER HENSYNTAGEN TIL HVERT ENKELT MEDLEMSSTATS LOVGIVNING

A. Samarbejde på forskningsområdet og videreuddannelse vedrørende kulturarven

1. Udveksling af erfaringer i uddannelsessektoren med det formål at styrke forskning og samarbejde blandt personalet i kulturinstitutionerne.

Det vil blive overvejet, om medlemsstaterne kunne være værter for personale fra sådanne kulturinstitutioner i nogle uger eller organisere uddannelsesseminarer om videnskabelige og administrative spørgsmål i forbindelse med forberedelse af udstillinger og museumsdrift.

2. Normer og god praksis, der gælder i de forskellige lande på følgende områder:

— beskyttelse af kulturarven

— konservering og restaurering af samlinger og af steder, der udgør en del af kulturarven

— dokumentation vedrørende samt fortegnelser over og digitalisering af samlingerne og af steder, der udgør en del af kulturarven

— udstillingsteknikker, metoder og fortolkning

⁽¹⁾ EFT C 162/02 af 6.7.2002.

⁽²⁾ EFT L 395 af 31.12.1992, EFT L 74 af 27.3.1993, EFT L 201 af 17.7.1998, EFT L 187 af 10.7.2001 og EFT C 32 af 5.2.2002.

- undervisningstilbud på museer
- retningslinjer for udstillingerne (for eksempel udlånspolitik, vilkår for udveksling)
- forvaltning og administration af museerne
- nyttiggørelsespolitikker.

B. Samarbejde om konservering og restaurering og reproduktion af kulturgenstande og monumenter

1. Konservering og restaurering af kulturgenstande (herunder arkæologiske fund, malerier, skulpturer osv.) og af monumenter foretaget af blandede hold fra medlemsstaterne med efterfølgende offentliggørelse af resultaterne, der lader den enkelte deltagers viden og tekniske dygtighed komme til sin ret, og hvor konserverings- og restaureringskriterier og -metoder sammenlignes
2. Reproduktion og digitalisering af kulturgenstande med henblik på studier og undervisning.
3. Udgravning af arkæologiske fundsteder foretaget af hold med deltagere fra flere medlemsstater. Sammenlignende undersøgelser af de kriterier, der anvendes til en sådan udnyttelse og om forholdet mellem den arkæologiske »tema-park« og det naturlige miljø.
4. Komparativ forskning fra forskellige lande om afvejning af udviklingen af infrastrukturer i forhold til beskyttelse af den arkæologiske og arkitektoniske kulturarv.

C. Samarbejde om bekæmpelse af ulovlig handel med kulturgenstande

1. Beskyttelse og tilbagetagelse af kulturgoder, herunder arkæologiske fund uden oprindelsesdokumentation.
2. Intensivering af den fælles indsats for at hindre ulovlig handel med kulturgenstande.
3. Etablering eller styrkelse af samarbejde mellem medlemsstaternes administrative strukturer på dette område og mellem kulturinstitutioner og administrative strukturer.

D. Samarbejde vedrørende udstillinger

1. Tilrettelæggelse af udstillinger. Der vil kunne ydes særlige incitamenter til udstillinger, der tilrettelægges af blandede grupper af videnskabsmænd og eksperter fra medlemsstaternes institutioner, og som skal behandle spørgsmål vedrørende kontakter, påvirkninger og forholdet mellem de forskellige europæiske folk gennem historien.

Udstillinger, der lægger hovedvægten på ny viden og nyanskaffelser, og som opfylder beskyttelseskriterierne, vil kunne fremmes.

2. Udveksling af kulturgenstande, kunstværker og samlinger. Medlemsstaternes kulturinstitutioner og museer vil kunne fremme udvekslingen af samlinger og enkelte kunstværker med henblik på udstilling inden for det europæiske område og således henlede opmærksomheden på den fælles kulturarv.
3. Sammenligning mellem medlemsstaternes lovgivning og praksis med hensyn til afholdelse af internationale udstillinger og transport af kunstgenstande og samlinger, specielt med hensyn til mulighederne for offentlig garanti for forsikringsomkostninger samt bestemmelser vedrørende tredjemands krav i forbindelse med udlånte værker.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL AT FREMME ET ØGET KULTURSAMARBEJDE, DER

1. giver videnskabsmænd mulighed for at uddybe studierne af dokumentationen vedrørende kunstværker, kunstgenstande og monumenter i deres mange aspekter; især digital og fotografisk dokumentation.
2. giver de ansatte ved medlemsstaternes institutioner og museer mulighed for — gennem relevante uddannelsesprogrammer og seminarer — at uddybe emner af fælles interesse, foretage en kritisk sammenligning af de forskellige kriterier og metoder, som er fastsat og/eller afprøvet i de forskellige lande, og samtidig bidrage til at etablere et samarbejde på dette område.
3. fremmer adgangen, herunder virtuel adgang, til kulturarven med henblik på at tilvejebringe bedre oplysninger om og et mere indgående kendskab til kulturarven samt at øge offentlighedens opmærksomhed på ulovlige aktiviteter i forbindelse med kulturgenstande.

Der vil blive lagt særlig vægt på, at udstillingerne på museer, fundsteder m.m. præsenteres på flere niveauer (multi-layered) for at imødekomme forskellige typer publikum, herunder handicappede, men således, at præsentation på hvert niveau, også de mest elementære, er troværdig og giver korrekt information.

OPFORDRER DESUDEN MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN

til, hvor det er relevant, at fremme samarbejde mellem medlemsstaternes kulturinstitutioner og museer, herunder gennem arbejdsgrupper for at sikre den praktiske opfølgning af denne resolution med pilotprojekter, som skal gennemføres af medlemsstaterne.

OG BESLUTTER at evaluere iværksættelsen af denne resolution i løbet af første halvår af 2005.

RÅDETS RESOLUTION

af 25. november 2003

om »skolen som et åbent læringsmiljø, der kan forebygge og imødegå skolefrafald og manglende tilpasning hos de unge og fremme deres sociale inddragelse«

(2003/C 295/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

DER TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING

1. Det Europæiske Rådet anerkendte på sit møde i marts 2000 i Lissabon den strategiske rolle, som uddannelse og erhvervsuddannelse spiller for at opnå en mere konkurrencedygtig og dynamisk vidensbaseret økonomi og for fremme af social inddragelse, beskæftigelse, social samhørighed og selvrealisering på det personlige og faglige plan, og det lagde vægt på effektiv læring, idet man søger at finde frem til metoder, der kan gøre uddannelsen stadig mere attraktiv.
2. I en resolution fra juni 2001 vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, med titlen »Fra at være udenfor til selv at kunne bestemme — fremme af unges initiativ, iværksætterånd og kreativitet« anerkendes styrkelsen af de unges rolle og kreativitet som et instrument til at forebygge og modvirke social udstødelse og som en strategi for udvikling af de unges personlige og faglige selvstændighed.
3. I Kommissionens hvidbog »Et nyt afsæt for europæisk ungdom« fra november 2001, anerkendes det, at ungdomsdimensionen skal være en strategisk prioritet og indgå i udarbejdelsen af de øvrige politikker, og det bekræftes, at Den Europæiske Union spiller en central rolle for fremme af de unges aktive medborgerskab, men også for kvaliteten af uddannelsen og erhvervsuddannelsen bl.a. gennem bedre udnyttelse af læringens ikke-formelle dimension, frivilligt arbejde, udvikling af de unges selvstændighed og iværksætterånd.
4. For at fremme disse mål betonede Kommissionen i sin meddelelse fra november 2001 »Realisering af et europæisk område for livslang læring« ligesom også Rådet i sin resolution fra juni 2002 om livslang læring betydningen af, at Den Europæiske Union støtter og stimulerer gennemførelsen af livslang læring med henblik på at skabe en læringskultur, der er en syntese af formel, ikke-formel og uformel læring.
5. Skolens bidrag til at kombinere formel, ikke-formel og uformel læring er et element, der indgår i gennemførelsen af det strategiske mål nr. 2 i rapporten om uddannelsessystemernes konkrete fremtidige mål⁽¹⁾, som blev fastlagt på Det Europæiske Råd i Barcelona (15.-16. marts 2002) og som omfatter: et åbent uddannelsesmiljø (2.1), gøre uddannelse mere attraktivt (2.2), støtte et aktivt medborgerskab, lige muligheder og social samhørighed (2.3).

6. I sine konklusioner fra 5.-6. maj 2003 fastsatte Rådet en række referenceværdier for de europæiske gennemsnitsresultater, der skal anvendes ved gennemførelsen af »det detaljerede arbejdsprogram for opfølgning af uddannelsessystemernes mål« og understregede under hensyntagen til de enkelte medlemsstaters udgangspunkt, at det gennemsnitlige antal af elever, der går for tidligt ud af skolen, inden 2010 skal bringes ned på højst 10 %.
7. De europæiske undervisningsministre gjorde på konferencen den 27.-28. juni 2003 i Nicosia opmærksom på den centrale rolle, som skolen spiller med hensyn til at forberede de unge til at udvikle et aktivt medborgerskab på lokalt, nationalt og europæisk plan.

UNDERSTREGER FØLGENDE

1. Ovennævnte meddelelser, resolutioner og hvidbøger fremhæver de unges centrale rolle for opbygningen af det vidensbaserede Europa og danner grundlaget for strategierne til fremme af social inddragelse af de unge og dermed deres brugbarhed på arbejdsmarkedet ved at fjerne de hindringer, de støder på, især problemet med, at de unge forlader skolen i utide, samt andre udtryk for de unges manglende tilpasning.
2. Diversificerede og fleksible uddannelsesveje er vigtige redskaber til at tilfredsstille individuelle behov og udvikle individuelle evner.
3. I den forbindelse spiller uddannelsesstederne en særlig rolle, det være sig steder for formel uddannelse, ikke-formel eller uformel uddannelse som f.eks. ungdomscentre og foreninger, herunder dem, der beskæftiger sig med frivilligt socialt arbejde som middel til at erhverve kvalifikationer og sociale færdigheder. Sidstnævnte repræsenterer en ekstra fordel for den sociale samhørighed, da det er en oplæring i samarbejde, som bidrager til at udvikle et tilhørsforhold til samfundet hos de unge og dermed et aktivt og bevidst medborgerskab.
4. [...] Den åbne koordineringsmetode skal anvendes til at supplere medlemsstaternes egen indsats for at støtte gennemførelsen af de fælles europæiske mål, idet den specifikke nationale kompetence overholdes.

ERKENDER FØLGENDE

1. Det er skolens vigtigste opgave at gøre en pædagogisk indsats for, at hver elev får det bedst mulige udbytte, får sine forventninger indfriet og får mulighed for at udnytte sine evner.

⁽¹⁾ EFT C 58 af 5.3.2002.

2. Skolens funktion er vigtig, fordi den kan medvirke til at værdsætte de færdigheder, de har erhvervet i forskellige sammenhænge, og som er nødvendige, for at de unge kan orientere sig, lære sig selv at kende og træffe selvstændige og positive valg i livet.
3. Det er vigtigt at fremme de unges deltagelse på forskellige niveauer af uddannelsesinstitutionernes drift.
4. Det er nødvendigt at bevidstgøre familierne og fremme deres deltagelse i skolens liv og arbejde.
5. Det er nødvendigt at fastlægge horisontale metoder, ved hjælp af hvilke uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne kan virke i samspil med familierne, de eksisterende uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner og med strukturer, som giver mulighed for uformel læring gennem fælles erfaringer (f.eks. frivilligt socialt arbejde), således at de unge erhverver de værdier, færdigheder og kvalifikationer, der er af særlig interesse for dem.
6. Man bør ligeledes i overensstemmelse med mål 3.1 og 3.2 i arbejdsprogrammet om opfølgningen af de fælles mål støtte forbindelsen og synergien mellem skolen og arbejdslivet, for at man kan stimulere den igangsætterånd hos de unge, der er nødvendig for opbygningen af videnssamfundet.
7. Man bør støtte samarbejdet og øge komplementariteten mellem de forskellige fællesskabsinstrumenter, herunder programmerne Socrates, Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa, Den Europæiske Socialfond og retningslinjerne for social inddragelse for at effektivisere integrationen af foranstaltningerne.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL INDEN FOR DERES RESPEKTIVE ANSVARSOMRÅDER at fremme passende foranstaltninger, der kan gøre skolen til et åbent læringsmiljø, der kan foreslå løsninger på de problemer, som rejses af de unge selv og af andre grupper og institutioner, der bidrager til deres personlige og sociale udvikling, f.eks.:

- at fremme og støtte synergier og fælles aktioner mellem skoler og andre lokale partnere såsom frivilligt socialt arbejde, forældresammenslutninger, virksomheder, lokaladministration og andre uddannelsessteder; disse aktioner

kan om muligt også finde sted i centre, hvor de kan mødes og arbejde for at fremme kommunikationen mellem generationerne og give de unge passende støtte til at planlægge og eksperimentere med deres egne holdninger og til selvrealisering på det personlige og sociale plan

- at fremme og støtte initiativer og projekter, der gennemføres af skolerne med det formål at øge de unges bevidsthed og gøre dem socialt engagerede, idet man fremmer kendskabet til og udbredelsen af god praksis i forbindelse med frivilligt arbejde, som gennemføres i skolerne og i samarbejde med skolerne
- at støtte uddannelse af undervisningspersonalet, lærere, undervisere, tutorer, vejledere og skoleledere i didaktisk praksis, organisationsmåder, viden, undervisningsmetoder og operationelle instrumenter til fremme af komplementariteten mellem formel og ikke-formel læring, da en sådan strategi kan forebygge og modvirke skolefrafald og manglende tilpasning hos de unge
- at forbedre familiens deltagelse i skolens liv og arbejde for at forebygge og overvinde forskellige former for manglende tilpasning, der er opstået inden for og uden for skolemiljøet
- at fremme udveksling af god praksis i partnerskaber, der omfatter foranstaltninger vedrørende positiv forskelsbehandling og initiativer finansieret af Den Europæiske Socialfond, der allerede er gennemført af skoler, ungdomsforeninger og frivilligt socialt arbejde, så der bliver en vekselvirkning mellem formel, ikke-formel og uformel uddannelse, og det forhindres, at unge går for tidligt ud af skolen
- at søge at udvirke, at EF-programmerne Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa integreres og supplerer hinanden mere effektivt, især ved fælles aktioner, og fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne om prioriteterne i »målsætningsprocessen« for derved at støtte uformel læring og forhindre, at unge går for tidligt ud af skolen
- at sørge for, at de nye EF-programmer kommer til at omfatte foranstaltninger til fremme af denne resolutions mål.

RÅDETS RESOLUTION**af 24. november 2003****om deponering af filmiske værker i Den Europæiske Union**

(2003/C 295/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

nering af alle filmiske værker eller i det mindste af værker, hvortil der er ydet offentlig støtte.

som tager følgende i betragtning:

(1) I Rådets resolution af 26. juni 2000 ⁽¹⁾ om bevaring og udnyttelse af den europæiske filmskat henstilles det til medlemsstaterne, at de samarbejder om restaurering og bevaring af filmskatten, herunder brug af digitalteknologi, at de udveksler bedste praksis i denne sektor, at de tilskynder til en gradvis etablering af netværk mellem de europæiske arkivers databaser, og at de overvejer muligheden for at anvende disse samlinger til undervisningsformål.

BEKRÆFTER PÅ NY, at de europæiske filmiske værker er et vigtigt udtryk for de europæiske kulturers rigdom og mangfoldighed og udgør en kulturarv, der skal bevares og sikres for de kommende generationer.

(2) I Kommissionens meddelelse om visse juridiske aspekter vedrørende biograffilm og andre audiovisuelle værker ⁽²⁾ overvejes spørgsmålet om pligtdeponering af audiovisuelle værker på nationalt eller regionalt plan som en af flere måder, hvorpå Europas audiovisuelle kulturarv kan bevares og sikres, og der bebudes en opgørelse af situationen med hensyn til deponering af filmiske værker i medlemsstaterne, kandidatlandene og EFTA-landene.

UNDERSTREGER, at europæiske filmiske værker, som er en del af medlemsstaternes audiovisuelle kulturarv, systematisk bør deponeres i nationale, regionale eller andre arkiver for at sikre, at de bevares.

(3) Rådet (kultur/audiovisuelle spørgsmål) gav på samlingen den 5. november 2001 udtryk for tilfredshed med indholdet af Kommissionens meddelelse og Kommissionens tilgang til emnet.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL INDEN FOR RAMMERNE AF DERES ANSVARSOMRÅDER:

(4) Også Europa-Parlamentet understregede i sin betænkning af 5. juni 2002 om Kommissionens meddelelse om biograf-film nødvendigheden af at bevare den filmiske kulturarv.

1. At indføre effektive ordninger for deponering og bevaring af de filmiske værker, som er en del af deres audiovisuelle kulturarv, i deres nationale arkiver, filminstitutter eller lignende institutioner, hvis sådanne ordninger ikke allerede findes. Ordningerne bør omfatte nationale filmiske værker så vidt muligt eller i det mindste de filmiske værker, hvortil der er ydet offentlig støtte på nationalt plan og/eller på fællesskabsplan. Ordningerne kan bygge på en retlig eller kontraktlig forpligtelse eller på andre foranstaltninger, der har samme virkning med hensyn til bevaring af den audiovisuelle kulturarv.

ERINDRER OM, at Europarådets konvention om beskyttelse af den audiovisuelle kulturarv kræver, at deltagerstaterne med retlige eller andre midler indfører pligtdeponering af materiale med levende billeder, som er en del af deres audiovisuelle kulturarv, og som er blevet produceret eller koproduceret på deres område. Konventionen, der også henstiller til frivillig deponering af materiale med levende billeder, som er en del af den audiovisuelle kulturarv, såvel som tilknyttet materiale, blev åbnet for undertegnelse den 8. november 2001 og er blevet undertegnet af fire EU-medlemsstater.

2. At sørge for, at der gives mulighed for anvendelse af de deponerede filmiske værker til undervisnings-, og forskningsformål eller kulturelle formål eller for anden lignende ikke-erhvervsmæssig anvendelse, i alle tilfælde under overholdelse af ophavsret og beslægtede rettigheder.

NOTERER SIG, at Kommissionens opgørelser viser, at mindst to tredjedele af medlemsstaterne har en ordning med pligtdepo-

3. At udveksle god praksis og samarbejde indbyrdes på dette område.

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:

1. At overveje, hvordan det videre samarbejde mellem medlemsstaterne på dette område kan udvikles i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, vedrørende f.eks.:

— udvekslingen af informationer om deponering og bevaring af vigtige europæiske film,

⁽¹⁾ EFT C 193 af 11.7.2000.

⁽²⁾ Dok. 12258/01 AUDIO 32, KOM(2001) 534 endelig af 26.9.2001.

- tilskyndelsen til samarbejde mellem filmarkiver,
 - forbedringen af koordinationen af fortegnelser over filmsamlinger,
 - højnelsen af unges kendskab til den europæiske filmiske kulturarv,
 - hensynstagen til den filmiske kulturarv i forbindelse med aktioner og initiativer til fremme af mediekendskab.
2. At forsætte udvekslingen af erfaringer og bedste praksis fra medlemsstaterne i den gruppe af filmeksperter, som Kommissionen allerede har nedsat, og aflægge rapport til Rådet om de fremskridt, der gøres.

RÅDETS RESOLUTION

af 25. november 2003

om fælles målsætninger for inddragelse og orientering af unge mennesker

(2003/C 295/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET —

som tager følgende i betragtning:

- (1) I Europa-Kommissionens hvidbog: »Et nyt afsæt for europæisk ungdom«, der blev forelagt den 21. november 2001, foreslås der en ny ramme for det europæiske samarbejde om ungdomsspørgsmål.
- (2) I konklusionerne af 14. februar 2002 anerkendte Rådet (uddannelse og ungdom) hvidbogen som udgangspunktet for fastlæggelsen af rammerne for det europæiske samarbejde om ungdomsspørgsmål.
- (3) Da Rådet med resolutionen af 27. juni 2002 fastlagde nye rammer for samarbejdet på ungdomsområdet, indførte det den åbne koordinationsmetode på dette område og opfordrede navnlig Rådet til under hensyntagen til et udkast fra Kommissionen at fastlægge de fælles mål samt en tidsplan for opfølgingsrapporter fra medlemsstaterne for hver prioritet, hvor det er relevant. Det understregede ligeledes, at der i de politikker og initiativer, der har indflydelse på de unges forhold, både på nationalt og på europæisk plan, skal tages hensyn til de unges behov, situation, levevilkår og forventninger.
- (4) Efter konsultationerne i henhold til den åbne koordinationsmetode foreslog Kommissionen i sin meddelelse [KOM(2003) 184 endelig] af 11. april 2003 et sæt fælles målsætninger for inddragelse og orientering af de unge —

NOTERER SIG, at Rådet på samlingen den 5. maj 2003 bekræftede vigtigheden af prioriteterne »inddragelse« og »orientering« af de unge,

ER ENIGT om følgende fælles målsætninger for arbejdet med disse prioriteter:

FOR SÅ VIDT ANGÅR INDDRAGELSE at udvikle de unges deltagelse ved at indføre og støtte tiltag, der fremmer deres udøvelse af aktivt medborgerskab, og ved at øge deres faktiske deltagelse i det demokratiske liv:

1. øget inddragelse af de unge i det lokale samfundsliv
2. øget inddragelse af de unge i det repræsentative demokratiske system
3. mere støtte til forskellige måder, hvorpå man kan at lære at deltage.

FOR SÅ VIDT ANGÅR ORIENTERING at forbedre orienteringen af de unge ved at forbedre unge menneskers adgang til information med henblik på at øge deres deltagelse i samfundslivet og gøre det lettere for dem at realisere deres potentiale som aktive og ansvarlige medborgere:

1. forbedring af unge menneskers adgang til informationstjenester
2. mere kvalitetsinformation
3. øget deltagelse af unge mennesker i ungdomsinformation og navnlig f.eks. i uddannelse og formidling af information.

En ikke-udtømmende liste over mulige tiltag med henblik på at nå ovenstående fælles målsætninger er anført i bilaget.

GENNEMFØRELSE OG OPFØLGNING AF DE FÆLLES MÅLSÆTNINGER:

MINDER OM, at gennemførelsen skal ske på en fleksibel og gradvis måde, der er tilpasset ungdomsområdet, skal respektere medlemsstaternes beføjelser og overholde nærhedsprincippet.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL

- at fastsætte gennemførelses- og opfølgingsforanstaltninger ud fra deres specifikke situation og nationale prioriteter i forhold til disse fælles målsætninger
- at forelægge rapporter om nationale bidrag til gennemførelsen af de to prioritetsområder inddragelse og orientering senest ved udgangen af 2005 efter høring af unge, ungdomsforeninger og eventuelt de nationale og regionale ungdomsråd ad de kanaler, som de finder hensigtsmæssige.

NOTERER SIG, AT KOMMISSIONEN HAR TIL HENSIGT

- på grundlag af rapporterne om de nationale bidrag til gennemførelse af de fælles målsætninger at udarbejde en situationsrapport til Rådet for at fremme udvekslingen af information og god praksis vedrørende disse to prioriteter efter høring af Det Europæiske Ungdomsforum og eventuelt

også andre og om nødvendigt foreslå ændringer i de fælles målsætninger for inddragelse og orientering

- at holde Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget behørigt orienteret.

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL når det er hensigtsmæssigt, at indkalde repræsentanter for de nationale administrationer, der arbejder på ungdomsområdet, til et møde for at fremme informationsudvekslingen om de fremskridt, der er sket, og om bedste praksis.

NOTERER SIG FØLGENDE PROCEDURE:

Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, vil tilpasse eller ændre de fælles målsætninger på grundlag af Kommissionens situationsrapport og ændrede udkast og vil, når det er hensigtsmæssigt, tage de nødvendige initiativer inden for rammerne af de fælles målsætninger med henblik på at lette deres gennemførelse.

BILAG

FORANSTALTNINGER TIL GENNEMFØRELSE AF DE FÆLLES MÅLSÆTNINGER FOR INDDRAGELSE OG ORIENTERING AF UNGE Mennesker

Alt efter hver enkelt medlemsstats egen situation og prioriteter kan der udvikles følgende tiltag (listen er ikke udtømmende):

INDDRAGELSE**1. Inddragelse af de unge i samfundslivet**

- a) at fremme de unges engagement i participatoriske sammenhænge, f.eks. ngo'er, foreninger, frivilligt arbejde og lokale ungdomsråd, og at fremme ungdoms-ngo'ers aktiviteter med respekt for deres uafhængighed og autonomi
- b) at fremme aktiviteter, initiativer og projekter, der har til formål at inddrage de unge direkte på regionalt og lokalt plan
- c) at orientere om og vise større anerkendelse af forældres, ungdomslederes og andre personers arbejde i marken
- d) bedre at indkredse hindringerne for særlige gruppers og dårligt stillede unges deltagelse samt tilskynde til foranstaltninger og mekanismer, der kan fjerne disse hindringer, bl.a. ved at sikre hensyntagen til de unges forskelligheder og prioriteter (kulturel og etnisk baggrund, handicaps, socioøkonomiske forhold, køn osv.)
- e) at undersøge kvalitative evalueringsmetoder for unges inddragelse.

2. Bedre inddragelse af de unge i det repræsentative demokratiske system

- a) på alle relevante niveauer, [...] at fremme og udvikle en regelmæssig og struktureret dialog mellem de offentlige og/eller statslige instanser og de unge og deres repræsentative strukturer (nationale, regionale og lokale ungdomsråd, ungdomsorganisationer, Det Europæiske Ungdomsforum osv.)
- b) at sørge for, at denne dialog også kan omfatte de unge, der ikke er medlemmer af organisationer, og sikre, at der tages hensyn til disse unges interesser.
- c) at fremme og udvikle denne dialog med henblik på i højere grad at inddrage de unge i det offentlige liv
- d) at fastslå og undersøge hindringer for de unges deltagelse i det repræsentative demokratiske system og tilskynde til foranstaltninger og mekanismer med henblik på at fremme inddragelse af alle unge med deres forskelligheder (kulturel og etnisk baggrund, handicaps, socioøkonomiske forhold, køn osv.).

3. Støtte til forskellige måder at lære at deltage på

- a) at videreudvikle og uddybe uddannelse i deltagelse inden for de formelle uddannelsessystemer (i forbindelse med de målsætninger, der er blevet vedtaget som led i den åbne koordinationsmetode for uddannelse)
- b) at fremme udviklingen af aktiviteter inden for ikke-formel og uformel uddannelse med henblik på unges aktive deltagelse
- c) at videreudbygge samspillet mellem formel, ikke-formel og uformel uddannelse
- d) at udnytte erfaringer med deltagelse, hvor unge lever deres liv, navnlig i familien, i skolen, i ungdomsorganisationer, på universitetet, på andre uddannelsessteder og på arbejdspladsen samt i sports- og fritidssammenhæng
- e) at anerkende den vigtige rolle, der spilles af dem, der arbejder med unge og lærer dem at deltage, og at udvikle uddannelsesforanstaltninger på dette område
- f) at fremme og øge bevidstheden om, at engagerede unges deltagelse er til gavn for alle, og bekæmpe fordomme mod unge, der udgør en hindring for deres faktiske deltagelse
- g) at foretage en mere omhyggelig analyse af de fænomener, der fører til, at visse grupper udstødes af samfundet, og at fremme forebyggende tilgange.

INFORMATION

1. Unge menneskers adgang til informationstjenester

- a) på de relevante niveauer at fremme udviklingen i medlemsstaterne af omfattende, sammenhængende og koordinerede informationstjenester, der tager hensyn til unge menneskers særlige behov og er så ungdomsvenlige og økonomisk tilgængelige som muligt
- b) lette lige adgang for alle unge til information og undgå enhver form for forskelsbehandling og udelukkelse af økonomiske, sociale, kønsbestemte, kulturelle og geografiske årsager
- c) at fremme oprettelse af nationale, regionale og lokale ungdomsportaler og at sørge for, at disse portaler forbindes med den europæiske ungdomsportal.

2. Kvalitetsinformation

- a) at være opmærksom på kvaliteten af ungdomsinformationen under hensyntagen til de eksisterende instrumenter (f.eks. god praksis og ERYICA's europæiske ungdomsinformationscharter)
- b) at forbedre uddannelsen af dem, der arbejder med ungdomsinformation
- c) at forbedre forbindelsen mellem information og rådgivning med det formål at tilskynde til en uddannelses- og kapacitetsopbygningsproces blandt unge mennesker om, hvordan man opnår, udvælger og vurderer information for at blive oplyste informations-brugere
- d) at tilskynde til udsendelse af specifik information til unge gennem alle informationskanaler, især dem, som de unge hyppigst bruger, såsom internet, mobiltelefon, video og biograf.

3. Unge menneskers deltagelse i information

- a) at fremme inddragelse af ungdomsorganisationer og personer, der arbejder med ungdomsinformation på europæisk, nationalt, regionalt og lokalt plan, i fastlæggelsen og gennemførelsen af ungdomsinformationsstrategier
 - b) at fremme unges deltagelse i udarbejdelsen af forståelige, brugervenlige og målrettede informationsprodukter for at forbedre informationskvaliteten og alle unges adgang hertil
 - c) at tilskynde unge mennesker til i højere grad at engagere sig i formidling af ungdomsinformation og -rådgivning (f.eks. i ungdomsinformationscentre, skoler, ungdomsorganisationer og medier) med henblik på at hjælpe alle unge med at få adgang til information.
-

RÅDETS RESOLUTION

af 25. november 2003

til konklusioner om »Udvikling af humankapitalen med henblik på social samhørighed og konkurrenceevne i vidensamfundet«

(2003/C 295/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION, HAR

DER ER SIG BEVIDST, AT:

- Det Europæiske Råd siden 2000 har fastslået, at samarbejde på uddannelsesområdet er en forudsætning for skabelse af en konkurrencedygtig og videnbaseret økonomi
- den stadige udvikling i Europas socio-demografiske og økonomiske forhold betyder, at det, særlig under hensyn til udvidelsen, er nødvendigt at ændre de vedtagne strategier for at styrke gennemførelsen af de fælles mål og at sikre, at investeringerne i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne er virkningsfulde og effektive
- humankapitalen er en strategisk ressource for Europas samlede udvikling, og medlemsstaternes uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitik bør sigte imod en udnyttelse af hvert enkelt individs potentiale hele livet igennem samt borgernes øgede inddragelse i den sociale samhørighed og deltagelse i den økonomiske udvikling
- Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen i 2002 vedtog et arbejdsprogram om gennemførelse af fælles mål, som alle var enige om, og som skal opfyldes på kort eller mellemlang sigt. Dette arbejdsprogram blev godkendt af Det Europæiske Råd i Barcelona i 2002
- man i Kommissionens meddelelse fra november 2002 om bedre samordning af finanspolitikken fremhæver den positive virkning, som også investeringer i humankapital og viden kan have for vækst og beskæftigelse
- det i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i marts 2003 understreges, at øget investering i humankapital er en forudsætning for større europæisk konkurrencedygtighed, opnåelse af høj vækst og beskæftigelse samt overgang til en videnbaseret økonomi
- det i Kommissionens meddelelse fra 2003 »Effektiv investering i uddannelse og erhvervsuddannelse: en absolut nødvendighed for Europa« i en analyse af uddannelsens relevans og betydning for de centrale elementer i Lissabonstrategien fremhæves, at EU lider af underinvestering i menneskelige ressourcer, og at det er nødvendigt at maksimere de offentlige og de private investeringers effektivitet ved at samordne uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med beskæftigelsespolitikken, idet der samtidig tages hensyn til processen i forbindelse med arbejdsprogrammet for opfølgning af de fælles mål og strategien for livslang læring
- den resolution om opbygning af social og human kapital i vidensamfundet, som Rådet vedtog i juli 2003, understreger

social- og humankapitalens strategiske værdi og nødvendigheden af at udvikle deres indbyrdes samspil på områderne læring, arbejde og social samhørighed

- det i Det Europæiske Råds konklusioner fra oktober 2003 bekræftes, at investering i menneskelig kapital, særlig gennem øgede investeringer i uddannelse og bedre integrering med arbejdsmarkeds- og socialpolitikken, er afgørende for Europas vækstpotentiale

UNDERSTREGER,

- at det er Fællesskabets opgave, under fuld hensyntagen til medlemsstaternes ansvar, at bidrage til udvikling af kvalitetsuddannelse, implementere en erhvervsuddannelsespolitik og samarbejde med medlemsstaterne med henblik på at opbygge en videnbaseret, konkurrencedygtig økonomi
- at de mål, der er opstillet for uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken, samtidig med at de som ét af dennes hovedmål tager højde for, at de unge mennesker udvikler sig til selvstændige, ansvarlige og kultiverede borgere, i stigende grad bør supplere de mål, der er opstillet for den økonomiske politik og arbejdsmarkedspolitikken, for således at forene social samhørighed og konkurrenceevne
- at virkningen og effektiviteten af investeringerne i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i overensstemmelse med mål 1.5, der tilsigter den bedst mulige anvendelse af ressourcerne, skal styrkes med henblik på større udvikling af humankapitalen
- [...] uddannelsens og erhvervsuddannelsens rolle er en grundlæggende faktor i den sociale og økonomiske udviklingsproces; det er muligt at betragte [...] den økonomiske støtte til disse områder snarere som en investering end som en omkostning og at overveje innovative metoder til udvikling af forskning og innovation; [...] humankapital er rent faktisk en løftestang for social samhørighed og økonomisk vækst.

ER ENIGE OM,

- at det, hvis Lissabon-målene nås, vil betyde styrket struktureret samarbejde til støtte for udvikling af humankapitalen og sikring af regelmæssig kontrol af resultaterne som led i arbejdsprogrammet for opfølgning af målene for uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i Europa; når Rådet med jævne mellemrum aflægger rapport til Det Europæiske Råd om målsætningsprocessen, vil det henlede dettes opmærksomhed på udviklingen på dette område

-
- at der bør stilles de fornødne økonomiske midler til rådighed fra offentlige eller private nationale og europæiske kilder, herunder eventuelt fra strukturfondene, fællesskabsprogrammerne inden for uddannelse og erhvervsuddannelse og EIB; den bedst mulige udnyttelse af midlerne er en strategisk faktor for den generelle udvikling i Europa
 - at aktioner, forskning og analyser vedrørende humankapitalens og den sociale kapitals bidrag til den økonomiske udvikling i Europa, der gennemføres af europæiske organer, som f.eks. EIB og andre, er vigtige redskaber for en uddannelses- og arbejdsmarkedspolitik med effekt
 - at sammenhæng og komplementaritet mellem uddannelses-, social- og arbejdsmarkedspolitik bør fremmes yderligere med henblik på virkeliggørelse af livslang uddannelse
 - at medlemsstaterne og Fællesskabet bør satse på at udvikle et særligt europæisk perspektiv med henblik på et sådant samspil, idet de styrker forbindelsen mellem »målsætningsprocessen«, beskæftigelsesretningslinjerne og retningslinjerne for den overordnede økonomiske politik.
-

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

4. december 2003

(2003/C 295/06)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2074	LVL	lettiske lats	0,6571
JPY	japanske yen	130,67	MTL	maltesiske lira	0,4296
DKK	danske kroner	7,4415	PLN	polske zloty	4,6484
GBP	pund sterling	0,70045	ROL	rumænske leu	40 338
SEK	svenske kroner	8,963	SIT	slovenske tolar	236,5
CHF	schweiziske franc	1,5579	SKK	slovakiske koruna	41,014
ISK	islandske kroner	89,47	TRL	tyrkiske lira	1 756 611
NOK	norske kroner	8,0905	AUD	australske dollar	1,6421
BGN	bulgarske lev	1,952	CAD	canadiske dollar	1,5785
CYP	cypriotiske pund	0,5836	HKD	hongkongske dollar	9,3772
CZK	tjekkiske koruna	32,293	NZD	newzealandske dollar	1,8684
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0728
HUF	ungarske forint	270,30	KRW	sydkoreanske won	1 437,71
LTL	litauiske litas	3,453	ZAR	sydafrikanske rand	7,466

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Det Forenede Kongeriges ændring af en forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår rute-flyvning mellem Benbecula og Barra

(2003/C 295/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Det Forenede Kongerige har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende rute-flyvning mellem Benbecula og Barra, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 53 af 4. marts 1995 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 143 af 8. maj 1998, C 154 af 29. maj 2001 og C 310 af 13. december 2002 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.

2. Forpligtelserne til offentlig tjeneste på ruten Benbecula-Barra ændres som følger:

— *Mindste antal beflyvninger:*

En daglig returflyvning mellem Benbecula og Barra med undtagelse af lørdag og søndag.

— *Kapacitet:*

Flyet skal have en kapacitet på mindst 8 sæder hver vej.

— *Flytype:*

Flyet skal kunne lande på Barra landingsfelt, som er anlagt på Traig Mhor-stranden.

— *Billetpriser:*

Prisen på en enkeltbillet må ikke overstige 29 GBP (eksklusive passagerafgifter og sikkerhedsafgifter).

Den maksimale billetpris på ruten kan forhøjes én gang om året på grundlag af Det Forenede Kongeriges »Harmonised Index of Inflation« eller et efterfølgende indeks mod forudgående skriftlig tilladelse fra Comhairle nan Eilean Siar.

Billetpriserne må kun ændres mod forudgående skriftlig tilladelse fra Comhairle nan Eilean Siar.

Den nye billetpris på ruten skal meddeles den civile luftfartsmyndighed og Europa-Kommissionen, med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Westray, Sanday, Stronsay og Eday

(2003/C 295/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Det Forenede Kongerige har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Westray, Sanday, Stronsay og Eday, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 363 af 19. december 2001 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet.

2. Forpligtelserne til offentlig tjeneste ændres som følger:

— *Mindste antal beflyvninger:*

Til Westray — 2 daglige returflyvninger mandag til lørdag året rundt.

Til Sanday — 2 daglige returflyvninger mandag til lørdag året rundt.

Til Stronsay — 2 daglige returflyvninger mandag til lørdag året rundt.

Til Eday — 2 returflyvninger hver onsdag hele året.

— *Kapacitet:*

Flyet skal have en kapacitet på mindst 8 sæder på hver rute.

— *Billetterpriser:*

Prisen for en enkelt voksenbillet må ikke overstige 31 GBP på hver rute.

Den maksimale billetpris på hver rute kan forhøjes én gang om året mod forudgående skriftlig tilladelse fra Orkney Islands Council på grundlag af Det Forenede Kongeriges detailprisindeks (alle varer) eller et efterfølgende indeks.

Billetterpriserne må ikke ændres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Orkney Islands Council.

Den nye maksimale billetpris for hver rute skal meddeles den civile luftfartsmyndighed og Europa-Kommissionen, med henblik på efterfølgende offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Papa Westray og North Ronaldsay

(2003/C 295/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Det Forenede Kongerige har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Orkney Mainland (Kirkwall) og øerne Papa Westray og North Ronaldsay, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 394 af 30. december 1997, som ændret i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 369 af 22. december 2000 og C 363 af 19. december 2001, i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet.

2. Forpligtelserne til offentlig tjeneste ændres som følger:

— *Mindste antal beflyvninger:*

Til Papa Westray — 3 returflyvninger i sommerfartplanperioden (16. februar 2004 til 26. oktober 2004 og 16. februar 2005 til 26. oktober 2005) og 2 returflyvninger i vinterfartplanperioden (27. oktober 2004 til 15. februar 2005) mandag og onsdag; 2 returflyvninger tirsdag, torsdag, fredag og lørdag; og én returflyvning søndag året rundt.

Til North Ronaldsay — 3 returflyvninger i sommerfartplanperioden (16. februar 2004 til 26. oktober 2004 og 16. februar 2005 til 26. oktober 2005) og 2 returflyvninger i vinterfartplanperioden (27. oktober 2004 til 15. februar 2005) mandag, onsdag og fredag; 2 returflyvninger tirsdag, torsdag og lørdag året rundt; samt 2 returflyvninger i sommerfartplanperioden og én returflyvning i vinterfartplanperioden søndag.

— *Kapacitet:*

flyet skal have en kapacitet på mindst 8 sæder på hver rute.

— *Priser:*

prisen for en enkelt voksenbillet må ikke overstige 15 GBP på hver rute.

Den maksimale billetpris på hver rute kan forhøjes én gang om året mod forudgående skriftlig tilladelse fra Orkney Islands Council på grundlag af Det Forenede Kongeriges detailprisindeks (alle varer) eller et efterfølgende indeks.

Billetpriserne må ikke ændres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Orkney Islands Council.

Den nye maksimale billetpris for hver rute skal meddeles den civile luftfartsmyndighed og Europa-Kommissionen, med henblik på efterfølgende offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I henhold til Orkney Islands Councils ordning med reducerede billetpriser fastsat i medfør af Transport Act 1985 gives der hvert år 12 gratis returrejser mellem Papa Westray/North Ronaldsay og Kirkwall til de berettigede. Disse billetter faktureres på månedsbasis til Orkney Islands Council, og de refunderes særskilt fra udbudskompensationen.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 295/10)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 15.10.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 261/03**Støtteordning:** Støtte til filmproduktion i Tyskland — føderal ordning**Formål:** Film**Retsgrundlag:** Filmförderungsgesetz**Rammebeløb:** 76 800 000 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Variabelt, dog altid under 50 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.10.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 316/03**Støtteordning:** REN-direktiv**Formål:** Miljøbeskyttelse**Retsgrundlag:** Verwaltungsvorschriften zu § 44 Bundeshaus-haltsordnung**Rammebeløb:** 1,5 mio. EUR pr. år**Varighed:** Indtil 30. juni 2012**Andre oplysninger:** Tyskland skal indgive en årlig rapport om ordningens opfyldelse

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.3298 — Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems)**

(2003/C 295/11)

(EØS-relevant tekst)

Den 13. november 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3298. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group)**

(2003/C 295/12)

(EØS-relevant tekst)

Den 10. november 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3295. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3307 — Cap Gemini/Transiciel)**

(2003/C 295/13)

(EØS-relevant tekst)

Den 24. november 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3307. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Meddelelse om indkaldelse af forslag — om støtte til bekæmpelse af fattigdomsrelaterede sygdomme (HIV/AIDS, malaria og tuberkulose) i udviklingslandene

EuropeAid/117571/C/G

(2003/C 295/14)

Europa-Kommissionen afholder en begrænset indkaldelse af forslag i forbindelse med projekter, der finansieres af De Europæiske Fællesskabers program om støtte til bekæmpelse af fattigdomsrelaterede sygdomme (HIV/AIDS, malaria, tuberkulose) i udviklingslandene. De komplette retningslinjer for ansøgere findes på nedenstående internetadresse:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Fristen for indgivelse af forslag er tirsdag den 20. januar 2004 kl. 16.00 (Bruxelles-tid).
